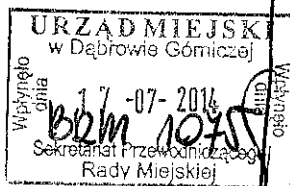




WNK.0003.5.2014



Dąbrowa Górnicza, dnia 15.07.2014r.

Pani
Katarzyna Zagajska
Radna Rady Miejskiej
w Dąbrowie Górniczej

Łukasz Pami Radosław

15.07.2014
[Signature]

dotyczy: interpelacji nr BRM.0003.1167.2014 z dnia 03.07.2014r.

W odpowiedzi na Pani interpelację dot. złej jakości wody pitnej dostarczanej do posesji przy ul. Grabocińskiej w Dąbrowie Górniczej uprzejmie informuję, że o wyjaśnienie powyższej sprawy zwróciłem się do dostawcy wody, tj. do Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Dąbrowie Górniczej. Z wyjaśnień otrzymanych od Spółki wynika, że dostarczana woda spełnia wymogi wynikające z Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 29 marca 2007r w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. Nr 61 poz.417 z póź. zm.). Dotrzymanie parametrów wynikających z Rozporządzenia zostało potwierdzone przez Państwowy Powiatowy Inspektorat Sanitarny, którego pismo przesyłam w załączeniu.

Jednocześnie Spółka wyjaśniła, że realizując zadania w ramach gminnego „Programu uporządkowania gospodarki wodnościekowej w gminie” w czerwcu br. zakończono przebudowę rurociągu w rejonie ul. Grabocińskiej i Kozłowskiego polegającą na wymianie rur azbestocementowych na rury PE, spełniające obecne standardy jakościowe. Wymiana wodociągu poprawiła stabilność parametrów hydraulicznych sieci (likwidacja końcówek). Ponadto umożliwiła przełączenie odbiorców z ww. ulic na zasilanie wodą z ujęć głębinowych Łązy Błędowskie, która charakteryzuje się właściwościami fizykochemicznymi podobnymi do butelkowanych wód mineralnych. Jakość aktualnie dostarczanej wody głębinowej potwierdzają badania prowadzone przez akredytowane laboratorium PWIK Sp. z o.o. oraz Państwowy Powiatowy Inspektorat Sanitarny. Obecnie dostarczana woda głębinowa ma inne właściwości fizykochemiczne niż poprzednio dostarczana odbiorcom z tych ulic woda miękka z ujęć powierzchniowych rzeki Przemszy, wymagająca wieloetapowego i skomplikowanego procesu na Stacji Uzdatniania Wody Maczki.

Z ujęcia głębinowego Łązy Błędowskie zaopatrywanych jest w wodę około 40% mieszkańców Dąbrowy Górniczej w tym 100% mieszkańców Strzemieszyc Małych i Wielkich.



41-300 Dąbrowa Górnicza
ul. Graniczna 21

Centrala tel. (+48 32) 295 67 00
Sekretariat: tel. (+48 32) 295 67 14
fax (+48 32) 295 96 77

e-mail: prezydent@dabrowa-gornicza.pl
www.dabrowa-gornicza.pl

Jak wynika z wyjaśnień Spółki woda dostarczana mieszkańcom ul. Grabocińskiej i Kozłowskiego oraz odbiorcom zamieszkałym w gminie Dąbrowa Górnicza spełnia wszystkie wymagania Rozporządzenia Ministra Zdrowia jw.

Z poważaniem,


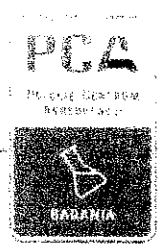


PREZYDENT MIASTA
Zbigniew Podraza

W załączeniu:

- Kopie analiz wody wykonanych przez akredytowane laboratorium PWIK Sp. z o.o.,
- Załącznik nr 4 „Dodatkowe wymagania chemiczne, jakim powinna odpowiadać woda” do w/w Rozporządzenia Ministra Zdrowia
- Stanowisko PPIS w Dąbrowie Górniczej w przedmiotowej sprawie.

Do wiadomości:

1. Pani Agnieszka Pasternak
Przewodnicząca Rady Miejskiej
w Dąbrowie Górniczej
2. Wydział Administracyjny
– Referat Organizacyjny

	PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI Sp. z o.o.	 
	LABORATORIUM	
	44-300 Dąbrowa Górnicza, ul. Powstańców 13 tel. 32 63 95 120, 32 63 95 138, fax: 32 26 22 210 www.pwik-dabrowa.pl laboratorium@pwik.dabrowa.pl	

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ NR 1312/2014

Badany obiekt	Woda - przeznaczona do spożycia		
Zlecniodawca	PWiK Sp. z o.o. Dąbrowa Górnicza - Dział Eksploatacji		
Pobór próbek	Przedstawiciel Laboratorium (HE) wg PN-ISO 5667-5:2003 [A] ⁴⁾		
Data poboru	2014-06-23	Nr zlecenia	zw/003/2014
Data przyjęcia próbek	2014-06-23	Data wykonania badania	2014-06-24
Data sporządzenia sprawozdania	2014-06-24		
Stan próbek	Bez zastrzeżeń		

Nr próbki	Miejsce Poboru	Informacje dodatkowe
1474/2014	ul. Grabocińska - kran	

Badania fizykochemiczne

Lp.	Nazwa oznaczenia	Zastosowana metoda badawcza	Status metody ⁴⁾	Jednostka miary	Wynik	Najwyższa dopuszczalna wartość ³⁾
1	Smak	Procedura QLp 8.1.17 wyd.03 z 31.08.2012	N.Z.	-	akceptowalny	bnz ⁶⁾
2	Zapach	Procedura QLp 8.1.17 wyd.03 z 31.08.2012	N.Z.	-	akceptowalny	bnz ⁶⁾
3	Barwa	PN-EN ISO 7887:2002 p.4	A.Z.	mg/dm ³ Pt	<5 ⁵⁾	bnz ⁶⁾
4	Mętność	PN-EN ISO 7027:2003	A.Z.	NTU	0,20 ± 0,03 ¹⁾	1
5	pH	PN-EN ISO 10523:2012	A.Z.	-	7,4 ± 0,1 ¹⁾ [T=25,2°C]	(6,5 - 9,5)
6	Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	PN-EN 27888:1999	A.Z.	µS/cm	816 ± 16 ¹⁾	2500
7	Twardość	PN-ISO 6059:1999	A.Z.	mg/dm ³ CaCO ₃	443 ± 14 ¹⁾	(60 - 500)
8	Wapń	PN-ISO 6058:1999	A.Z.	mg/dm ³	107 ± 4 ¹⁾	-
9	Magnez	PN-ISO 6059:1999 PN-ISO 6058:1999	A.Z.	mg/dm ³	43 ± 3 ¹⁾	(30 - 125)
10	Chlorki	PN-ISO 9297:1994	A.Z.	mg/dm ³	16 ± 1 ¹⁾	250
11	Fluorki	Procedura QLp 8.1.1 wyd.02 z 31.10.2008	A.Z.	mg/dm ³	0,31 ± 0,04 ¹⁾	1,5
12	Amonowy jon	PN-ISO 7150-1:2002	A.Z.	mg/dm ³	<0,05 ⁵⁾	0,5
13	Azotany	PN-C-04576-08:1982	A.Z.	mg/dm ³	0,8 ± 0,1 ¹⁾	50
14	Azotyny	PN-EN 26777:1999	A.Z.	mg/dm ³	<0,01 ⁶⁾	0,5
15	Indeks nadmanganianowy	PN-EN ISO 8467:2001	A.Z.	mg/dm ³ O ₂	<0,50 ⁶⁾	5

PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI Sp. z o.o.	SPRAWOZDANIE Z BADAŃ NR 1312/2014
LABORATORIUM	
41-300 Dąbrowa Górnicza, ul. Powstańców 13 tel. 32 63 95 120, 32 63 95 138, fax: 32 26 22 210 www.pwik-dabrowa.pl laboratorium@pwik.dabrowa.pl	

Badania fizykochemiczne

Lp.	Nazwa oznaczenia	Zastosowana metoda badawcza	Status metody ⁴⁾	Jednostka miary	Wynik	Najwyższa dopuszczalna wartość ³⁾
16	Fosforany	PN-EN ISO 6878:2006 p.4 +Ap1:2010+Ap2:2010	A	mg/dm ³ P ₂ O ₅	<0,04 ⁵⁾	-
17	Chlor wolny	Procedura QLp 8.1.5 wyd.01 z 31.07.2008	N.Z	mg/dm ³	<0,06 ⁵⁾	0,3
18	Siarczany	Procedura QLp 8.1.2 wyd.01 z 30.06.2005	A.Z	mg/dm ³	142 ± 14 ¹⁾	250
19	Mangan ogólny	Procedura QLp 8.1.19 wyd.02 z 31.10.2011	A.Z	mg/dm ³	<0,040 ⁵⁾	0,05
20	Żelazo ogólne	PN-ISO 6332:2001	A.Z	mg/dm ³	0,019 ± 0,003 ¹⁾	0,2

- 1) Niepewność rozszerzona obliczona dla współczynnika rozszerzenia $k = 2$, co odpowiada poziomowi ufności ok. 95%.
Uwzględnia niepewność związaną z pobieraniem próbek.
- 2) Niepewność wyniku wyrażona jako przedział ufności na poziomie prawdopodobieństwa ok. 95%.
- 3) Zgodna z Rozp. Min. Zdr. z dnia 29.03.2007 w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 61 poz. 417 wraz z późn. zmianami)
- 4) Metoda: A – akredytowana, N – nieakredytowana, Z – zatwierdzona przez PPIS.
- 5) Wartość poniżej granicy oznaczalności.
- 6) Akceptowalny przez konsumenta i bez nieprawidłowych zmian

AUTORYZOWAŁ

KIER. TECHNICZNY
M. Wilczek
mgr IŁONA WILCZEK

ZATWIERDZIŁ




LABORATORIUM
K. Skorska
mgr inż. Katarzyna Skorska

Rozdzielnik: 1 egz. Zleceniodawca, 2 egz. Laboratorium

Oświadczam, że:

1. Wyniki badań odnoszą się wyłącznie do badanej próbki.
2. Bez pisemnej zgody laboratorium, sprawozdanie nie może być powielane inaczej jak tylko w całości.
3. Zleceniodawca ma prawo do złożenia reklamacji w ciągu 14 dni od daty otrzymania sprawozdania z badań.

KONIEC

	PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI Sp. z o.o.	 
	LABORATORIUM	
	41-300 Dąbrowa Górnicza, ul. Powstańców 13 tel. 32 63 95 120, 32 63 95 138, fax: 32 26 22 210 www.pwik-dabrowa.pl laboratorium@pwik.dabrowa.pl	

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ NR 1313/2014

Badany obiekt	Woda - przeznaczona do spożycia		
Zleciodawca	PWIK Sp. z o.o. Dąbrowa Górnicza - Dział Eksploatacji		
Pobór próbek	Przedstawiciel Laboratorium (HE) wg PN-ISO 5667-5:2003 [A] ⁴⁾		
Data poboru	2014-06-23	Nr zlecenia	zw/003/2014
Data przyjęcia próbek	2014-06-23	Data wykonania badania	2014-06-24
Data sporządzenia sprawozdania	2014-06-24		
Stan próbek	Bez zastrzeżeń		

Nr próbki	Miejsce Poboru	Informacje dodatkowe
1475/2014	ul. Grabocińska - hydrant	

Badania fizykochemiczne

Lp.	Nazwa oznaczenia	Zastosowana metoda badawcza	Status metody ⁴⁾	Jednostka miary	Wynik	Najwyższa dopuszczalna wartość ³⁾
1	Smak	Procedura QLp 8.1.17 wyd.03 z 31.08.2012	N,Z	-	akceptowalny	bnz ⁶⁾
2	Zapach	Procedura QLp 8.1.17 wyd.03 z 31.08.2012	N,Z	-	akceptowalny	bnz ⁶⁾
3	Barwa	PN-EN ISO 7887:2002 p.4	A,Z	mg/dm ³ Pt	10 ± 2 ¹⁾	bnz ⁶⁾
4	Mętność	PN-EN ISO 7027:2003	A,Z	NTU	1,3 ± 0,2 ¹⁾	1
5	pH	PN-EN ISO 10523:2012	A,Z	-	7,3 ± 0,1 ¹⁾ [T=24,5°C]	(6,5 - 9,5)
6	Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	PN-EN 27888:1999	A,Z	µS/cm	817 ± 16 ¹⁾	2500
7	Twardość	PN-ISO 6059:1999	A,Z	mg/dm ³ CaCO ₃	447 ± 14 ¹⁾	(60 - 500)
8	Wapń	PN-ISO 6058:1999	A,Z	mg/dm ³	116 ± 4 ¹⁾	-
9	Magnez	PN-ISO 6059:1999 PN-ISO 6058:1999	A,Z	mg/dm ³	38 ± 3 ¹⁾	(30 - 125)
10	Chlorki	PN-ISO 9297:1994	A,Z	mg/dm ³	16 ± 1 ¹⁾	250
11	Fluorki	Procedura QLp 8.1.1 wyd.02 z 31.10.2008	A,Z	mg/dm ³	0,30 ± 0,04 ¹⁾	1,5
12	Amonowy jon	PN-ISO 7150-1:2002	A,Z	mg/dm ³	<0,05 ⁵⁾	0,5
13	Azotany	PN-C-04576-08:1982	A,Z	mg/dm ³	0,8 ± 0,1 ¹⁾	50
14	Azotyny	PN-EN 26777:1999	A,Z	mg/dm ³	<0,01 ⁵⁾	0,5
15	Indeks nadmanganianowy	PN-EN ISO 8467:2001	A,Z	mg/dm ³ O ₂	<0,50 ⁵⁾	5

PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI Sp. z o.o.	SPRAWOZDANIE Z BADAŃ NR 1313/2014
LABORATORIUM	
41-300 Dąbrowa Górnicza, ul. Powstańców 13 tel. 32 63 95 120, 32 63 95 138, fax: 32 26 22 210 www.pwik-dabrowa.pl laboratorium@pwik.dabrowa.pl	

Badania fizykochemiczne

Lp.	Nazwa oznaczenia	Zastosowana metoda badawcza	Status metody ⁴⁾	Jednostka miary	Wynik	Najwyższa dopuszczalna wartość ⁵⁾
16	Fosforany	PN-EN ISO 6878:2006 p.4 +Ap1:2010+Ap2:2010	A	mg/dm ³ P ₂ O ₅	<0,04 ⁵⁾	-
17	Chlor wolny	Procedura QLp 8.1.5 wyd.01 z 31.07.2008	N,Z	mg/dm ³	<0,06 ⁵⁾	0,3
18	Siarczany	Procedura QLp 8.1.2 wyd.01 z 30.06.2005	A,Z	mg/dm ³	140 ± 14 ¹⁾	250
19	Mangan ogólny	Procedura QLp 8.1.19 wyd.02 z 31.10.2011	A,Z	mg/dm ³	<0,040 ⁵⁾	0,05
20	Żelazo ogólne	PN-ISO 6332:2001	A,Z	mg/dm ³	0,18 ± 0,03 ¹⁾	0,2

- 1) Niepewność rozszerzona obliczona dla współczynnika rozszerzenia $k = 2$, co odpowiada poziomowi ufności ok. 95%. Uwzględnia niepewność związaną z pobieraniem próbek.
- 2) Niepewność wyniku wyrażona jako przedział ufności na poziomie prawdopodobieństwa ok. 95%.
- 3) Zgodna z Rozp. Min. Zdr. z dnia 29.03.2007 w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 61 poz. 417 wraz z późn. zmianami)
- 4) Metoda: A - akredytowana, N - nieakredytowana, Z - zatwierdzona przez PPIS.
- 5) Wartość poniżej granicy oznaczalności.
- 6) Akceptowalny przez konsumenta i bez nieprawidłowych zmian

AUTORYZOWAŁ

ZATWIERDZIŁ

KIER. TECHNICZNY

M. Jurek
MGR IŁONA WILCZEK

KIEROWNIK LABORATORIUM

inż. Katarzyna Skorek
inż. Katarzyna Skorek

Rozdzielnik: 1 egz. Zleceniodawca, 2 egz. Laboratorium

Oświadcza się, że:

1. Wyniki badań odnoszą się wyłącznie do badanej próbki.
2. Bez pisemnej zgody laboratorium, sprawozdanie nie może być powielane inaczej jak tylko w całości.
3. Zleceniodawca ma prawo do złożenia reklamacji w ciągu 14 dni od daty otrzymania sprawozdania z badań.

KONIEC

Załącznik nr 4
DODATKOWE WYMAGANIA CHEMICZNE, JAKIM POWINNA ODPOWIEDZIEĆ WODA

Lp.	Parametry	Dopuszczalne zakresy wartości ¹⁾	Jednostka
1	Bromodichlorometan	0,015	mg/l
2	Chlor wolny ²⁾	0,3 ³⁾	mg/l
3	Chloraminy	0,5	mg/l
4	Σ chloranów i chlorynów ⁴⁾	0,7	mg/l
5	Ozon ⁵⁾	0,05	mg/l
6	Formaldehyd	0,050	mg/l
7	Ftalan dibutyli	0,020	mg/l
8	Magnez	30-125 ⁶⁾	mg/l
9	Srebro	0,010	mg/l
10	Tetrachlorometan (czterochlorek węgla)	0,002	mg/l
11	Σ trichlorobenzenów	0,020	mg/l
12	2,4,6-trichlorofenol	0,200	mg/l
13	Trichlorometan (chloroform)	0,030	mg/l
14	Twardość	60-500 ⁷⁾	mg/l

Objaśnienia:

- 1) W przypadku podania jednej wartości dolna wartość zakresu wynosi zero.
- 2) W punkcie czerpalnym u konsumenta, jeżeli woda jest dezynfekowana chlorem lub jego związkami.
- 3) Dopuszczalne stężenie wolnego chloru w zbiorniku magazynującym wodę w środkach transportu lądowego, powietrznego lub wodnego wynosi 0,3-0,5 mg/l.
- 4) W punkcie czerpalnym u konsumenta, jeżeli woda jest dezynfekowana dwutlenkiem chloru.
- 5) W punkcie czerpalnym u konsumenta, jeżeli ozon jest stosowany w procesie uzdatniania wody.
- 6) Nie więcej niż 30 mg/l magnezu, jeżeli stężenie siarczanów jest równe lub większe od 250 mg/l. Przy niższej zawartości siarczanów dopuszczalne stężenie magnezu wynosi 125 mg/l; wartość zalecana ze względów zdrowotnych - oznacza, że jest pożądana dla zdrowia ludzkiego, ale nie nakłada obowiązku uzupełniania minimalnej zawartości podanej w załączniku przez przedsiębiorstwo wodno-kanalizacyjne.
- 7) W przeliczeniu na węglan wapnia; wartość zalecana ze względów zdrowotnych - oznacza, że jest to wartość pożądana dla zdrowia ludzkiego, ale nie nakłada obowiązku uzupełniania minimalnej zawartości podanej w załączniku przez przedsiębiorstwo wodno-kanalizacyjne.

PAŃSTWOWY POWIATOWY INSPEKTOR SANITARNY *Zař. 3*
W DĄBROWIE GÓRNICZEJ *ME*

Adres do korespondencji: 42-500 Będzin ul. Kościuszki 58

☎ (32) 267-36-57 ☎ / Fax. (32) 267-34-25

e-mail: psse.dabrowagornicza@pis.gov.pl

Dąbrowa Górnicza, dnia 04.07.2014 r.

NS / HK / 4560 / 687 / 2014

PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI SP. Z O.O.

UL. POWSTAŃCÓW 13

41-300 DĄBROWA GÓRNICZA

W nawiązaniu do pisma nr HE/01107/14/W05499/14 z dnia 04.07.2014 r. dotyczącego zawartości magnezu, wapnia oraz węglanów wapnia w wodzie dostarczanej mieszkańcom dzielnicy Strzemieszyce, informuję jak niżej.

Wyniki badań wody uzyskanych w ramach prowadzonego przeze mnie monitoringu jakości wody oraz przesłanych wyników badań w ramach kontroli wewnętrznej przez Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach, potwierdzają iż woda spełnia wymagania określone w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 61 poz. 417 z późn. zm.). Zgodnie z załącznikiem nr 4 do wyżej wymienionego rozporządzenia najwyższa dopuszczalna wartość sumarycznej zawartości wapnia i magnezu wynosi 500 mg/dm³. W tabeli poniżej przedstawiono zestawienie wyników badań z roku 2014.

Rok 2014	Sumaryczna zawartość wapnia i magnezu (mg/dm ³)				
Miesiące	styczeń	luty	marzec	kwiecień	maj
Stacja Uzdatniania Wody Łazy Będowskie ^{*)} ul. Wypaleniska 11	402, 457	453, 464	422, 426	427	430, 457
Dom Pomocy Społecznej ^{**)} ul. Majewskiego 19	282	-	430	418	423

*) GPW S.A. Katowice

**) PPIS w Dąbrowie Górniczej

Jak wskazują dane zawarte w tabeli, w roku 2014 nie odnotowano przekroczeń dopuszczalnej wartości sumarycznej zawartości wapnia i magnezu.

Dodatkowo informuję, że woda z ujęcia powierzchniowego Maczki (woda miękka) charakteryzują się innymi właściwościami fizykochemicznymi w tym smakiem czy sumaryczną zawartością wapnia i magnezu (twardością) niż woda z ujęcia głębinowego Łazy Będowskie (woda twarda).

Otrzymują:

1. adresat
2. NS/HK a/a

[Stempel i podpis]
Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny
Dąbrowa Górnicza